



Industrie Service

# EU-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

## EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

gemäß Anhang IV, Absatz A der Richtlinie 2014/33/EU /  
According to Annex IV, Part A of Directive 2014/33/EU

<b>Bescheinigungs-Nr. / Certificate No.:</b>	EU-ESD 041
<b>Notifizierte Stelle / Notified Body:</b>	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstr. 199 80686 München - Germany Kennnummer 0036
<b>Bescheinigungsinhaber / Certificate Holder:</b>	Schneider Steuerungstechnik GmbH Gewerbestr. 5-7 83558 Maitenbeth - Germany
<b>Hersteller des Prüfmusters / Manufacturer of the Test Sample:</b> (Hersteller Serienfertigung - siehe Anlage / Manufacturer of Serial Production - see Enclosure)	Schneider Steuerungstechnik GmbH Gewerbestr. 5-7 83558 Maitenbeth- Germany
<b>Produkt / Product:</b>	Sicherheitsschaltung mit elektronischen Bauelementen auf einer Steuerungsplatine/ Safety circuit with electronic components on a control board
<b>Typ / Type:</b>	LISA20_RB_V3.2
<b>Richtlinie / Directive:</b>	2014/33/EU
<b>Prüfgrundlage / Reference Standards:</b>	EN 81-20:2020 EN 81-50:2020
<b>Prüfbericht / Test report:</b>	No. EU-ESD 041 dated 2021-04-09
<b>Ergebnis / Outcome:</b>	Das Sicherheitsbauteil entspricht den wesentlichen Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der o.g. Richtlinie, sofern die Anforderungen des Anhangs dieser EU-Baumusterprüfbescheinigung eingehalten sind. The product conforms to the essential health and safety requirements of the mentioned Directive if the requirements of the annex to this EU-type examination certificate are kept.
<b>Ausstellungsdatum / Date of Issue:</b>	2021-04-09



Achim Janocha

Notifizierte Stelle LCC



# Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung

Annex to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-ESD 041 vom 09.04.2021



Industrie Service

1

## Anwendungsbereich / Scope of application

Der Prüfgegenstand ist eine Sicherheitsschaltung mit elektronischen Bauelementen auf einer Relaisplatine mit dem Typ LISA20\_RB-V3.2.

*The tested object is a safety circuit with electronic components on a circuit board type LISA20\_RB-V3.2.*

Die Steuerung LiSA20 ist eine freiprogrammierbare Mikroprozessorsteuerung mit einer speziellen Auslegung der Hardware für die Steuerung von Aufzügen, bestehend aus einer Steuerungsplatine und einer Relaisplatine. Die Relaisplatine enthält deshalb Schaltungsteile für Abgriffe aus dem Sicherheitskreis, UCM-Erkennung, Schütz-/ Bremse- und Ventilüberwachung und eine Schaltung für die Überbrückung der elektrischen Sicherheitseinrichtungen der Türen zum Einfahren und Nachregulieren.

*The control unit is a freely programmable microprocessor-based control system with a special hardware design for lift control. This control unit contains electronic circuit components for tapping from Safety circuit, for UCM detection, for monitoring contactor / brake and valve and contains also circuit for by passing the door electrical safety devices for landing and levelling.*

Die Relaisplatine LiSA 20 RB V3.2 bietet unter anderen die folgenden Funktionen:

*The LiSA 20 RB V3.2 relay board offers the following functions:*

- Sicherheitsschaltung  
*Safety circuit with safety relays*
- 4 Sicherheitskreisabfragen über Optokoppler  
*safety circuit queries via opto-coupler*
- Phasenüberwachung  
*3-phase monitoring*
- Schalter für Rückholung und Bremslüftung (Notbefreiung)  
*Switch for recall (evacuation) and brake lifting (emergency rescue)*
- Schlüsselschalter zur ZÜS-Prüfung und Notbefreiung  
*Key-operated switch for ZÜS inspection and emergency rescue*
- Akku Ladung und Überwachung  
*Battery charger and monitoring function*
- 5 Vorsteuerrelais für Fahrsignale  
*5 pre-selection relays for travel signals*
- 1 Notrufrelais  
*1 emergency call relay*
- 3 frei programmierbare Relais  
*3 freely programmable relays*

Über vorhandene LEDs wird der aktuelle Status des Sicherheitskreises jederzeit wiedergegeben. Für die Rückholsteuerung stehen Schalter und Taster zur Verfügung.

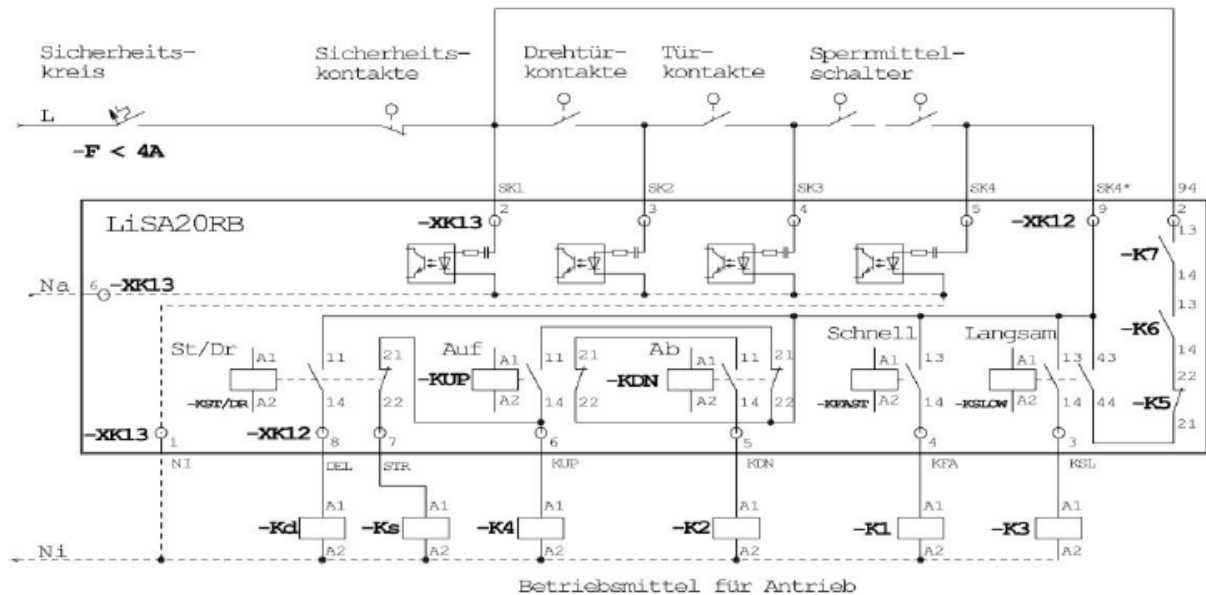
*The status of the safety circuit is displayed at any time via existing LEDs. Switches and pushbuttons are available for the emergency operation.*

Mit der Sicherheitsschaltung kann das Einfahren und Nachstellen mit offener Tür innerhalb der Tür-Zone realisiert werden. Für die Prüfung der Sicherheitsschaltung stehen 3 DIL-Schalter zur Verfügung.

*With the safety circuit, leveling and readjusting with opened doors can be realized within the door zone. 3 DIL switches are available for testing the safety circuit.*

# Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung Annex to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-ESD 041 vom 09.04.2021

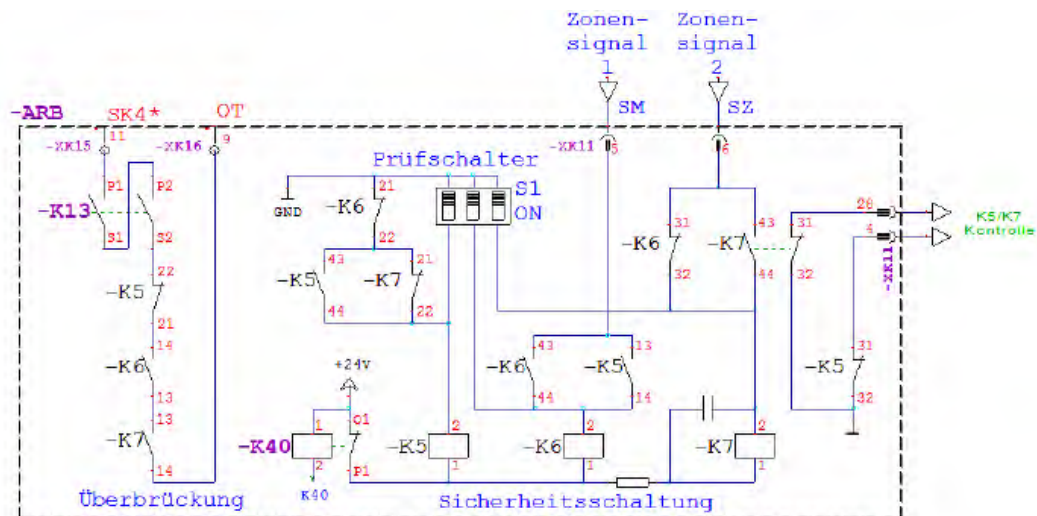


Hinweis: Die erforderlichen Betriebsmittel sind abhängig vom Aufzugstyp

Übersicht Sicherheitskreis, Überbrückungskreis  
Safety circuit and By-Pass circuit overview

Durch die Sicherheitsschaltung werden in der Tür-Zone die Türkontakte überbrückt. Im Falle einer unkontrollierte Fahrkorbbewegung (UCM) werden beim Verlassen der Tür-Zone sämtliche Schütze abfallen, da die Türüberbrückung aufgehoben wird.

The safety circuit bridges the door safety contacts within the door zone. In case of an uncontrolled car movement (UCM), all contactors will drop out at the moment that the door zone is left, since door bridging operation is cancelled.



Schaltbild Sicherheitsschaltung  
safety circuit diagram

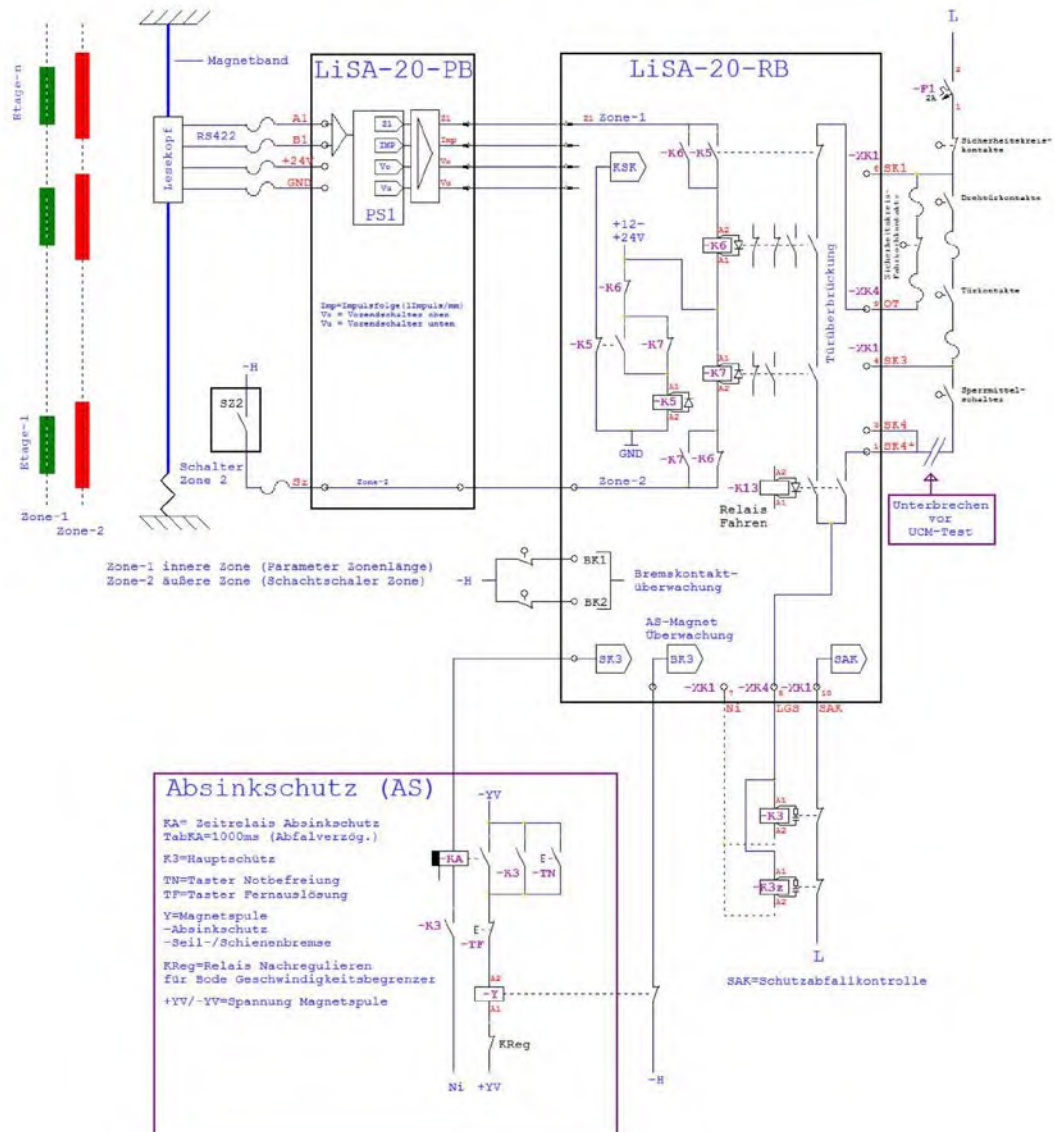


# Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung Annex to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-ESD 041 vom 09.04.2021



Industrie Service



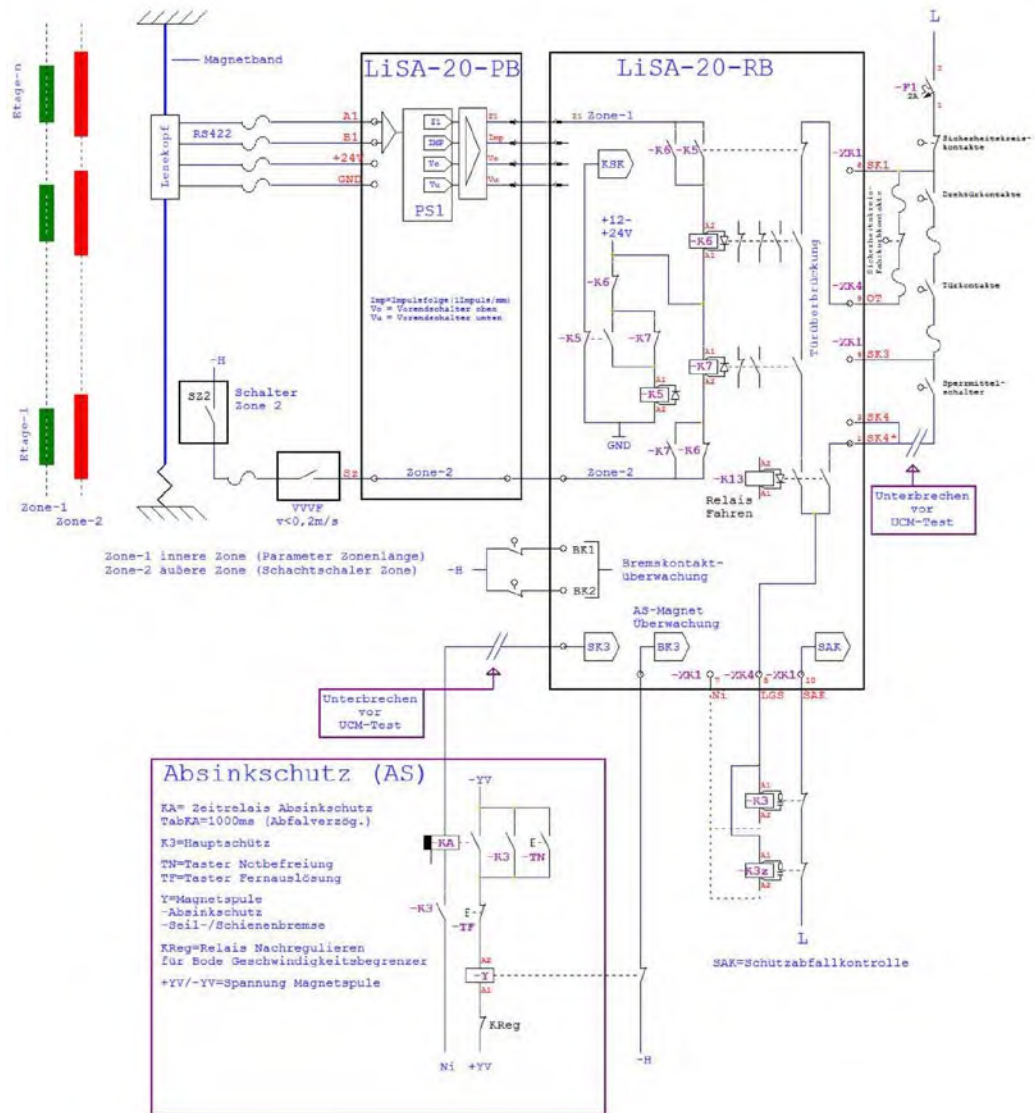
Prinzipschaltbild LiSA20-A3 über Zonensignale  
LiSA20-A3 zone signals circuit diagram

# Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung Annex to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-ESD 041 vom 09.04.2021



Industrie Service



Prinzipalschaltbild LiSA20-A3 über Geschwindigkeitsauswertung  
LiSA20-A3 Velocity evaluation circuit diagram

## Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung

Annex to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-ESD 041 vom 09.04.2021



Industrie Service

### Wichtige Parameter für die UCM Erkennung:

Important parameters for UCM detection are:

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| - Detektion der Distanz:         | „Zone 2“ Schaltpunkt (Variabel)     |
| Detection of the distance:       | "Zone 2" switching point (variable) |
| - Max. Zeitverzögerung LiSA20:   | 11 ms                               |
| Max. time delay LiSA20:          | 11 ms                               |
| - Zeitverzögerung inkl. Schütze: | 50 ms                               |
| Time delay incl. contactors:     | 50 ms                               |
| - Geschwindigkeit und Fahrweg:   | zu berechnen                        |
| Speed and path:                  | to be calculated                    |

### Wichtige Parameter für die maximalen Spannungen:

Important parameters for the maximum voltage:

- Die Höchste Spannung für die Sicherheitsschaltung beträgt 230 VAC  
The highest voltage for the safety circuit is 230 VAC
- Die höchste Spannung für die Relais/ Schütze/ Ventile beträgt 230 VAC  
The highest voltage for the relays/ contactors/ valves is 230 VAC
- Die höchste Spannung für andere Schaltungen beträgt 24 VDC  
The highest voltage for other circuits is 24 VDC

## 2 Bedingungen / Conditions

- 2.1 Bei Änderungen an der sicherheitsgerichteten Steuerung, als Teil einer Sicherheitsschaltung mit elektronischen Bauelementen in sicherheitsbezogenen Anwendungen, ist eine erneute EU-Baumusterprüfung durchzuführen.  
*In case of modifications to the safety-related control system as part of a safety circuit with electronic components with regard to safety-related applications, a renewed EU-type examination has been carried out.*
- 2.2 Die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Herstellers der eingesetzten Komponente sind zu befolgen.  
*The instructions in the operating manual of the component manufacturers must be followed.*
- 2.3 Die vom Hersteller der Steuerung vorgegebenen Umgebungstemperaturen und die relativen Luftfeuchten sind zu beachten.  
*The ambient temperatures and relative humidity specified by the controller manufacturer must be observed.*
- 2.4 Die vom Hersteller der Steuerung vorgegebenen Anforderungen zur Schutzart sind zu beachten.  
*The requirements specified by the manufacturer for the type of protection class must be observed.*
- 2.5 Der Aufstellungsort der Steuerung muss den Anforderungen des Verschmutzungsgrads III nach EN 60664-1 genügen.  
*The installation site of the control unit must meet the requirements of pollution degree III in accordance with EN 60664-1.*
- 2.6 Die vom Hersteller der Steuerung vorgegebenen Anforderungen zur Überspannungskategorie 3 sind zu beachten.  
*The requirements specified by the manufacturer for the overvoltage category III must be observed.*
- 2.7 Das Terminal „NI“ soll als Quelle für das Massepotential für die Haupt-Schütze und/oder hydraulische Ventile dienen. An der Klemme „NA“ muss das eingehende Massepotential verbunden sein.  
*The "NI" terminal shall serve as a ground potential for the main contactors or hydraulic valves. The ground potential has to be connected to the terminal "NA".*
- 2.8 Bei Verwendung der Türüberbrückungsfunktion stoppt die Anlage, wenn ein Fehler in der A, B, C-Schaltung auftritt oder eine Tür-Zone Information erfolgt.  
*While using door bridging operation function, the lift should stop, if a fault in any of the following A, B, C circuit or a left door zone information take place.*

**Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung**  
**Annex to the EU-Type Examination Certificate**

**Nr. EU-ESD 041 vom 09.04.2021**



- 2.9 Bei der Verwendung der UCM Funktion müssen die entsprechenden Überwachungsfunktionen programmiert werden.  
*While using the UCM function, the related monitoring functions must be programmed.*
- 2.10 Bedingung bei Aufzügen mit der Funktion „Einfahren mit offener Türe“. Fehlt der zusätzliche Tür-Schalter zur Erkennung der offenen Kabinentür, kann ein zeitverzögertes Relais verwendet werden, um den Absinkschutz zu deaktivieren. Die maximale Verzögerung beträgt eine Sekunde.  
*Condition for lifts with the "Levelling with open doors" function. If the additional door contact for the detection of open/close state of car door is missing, a time-delayed relay can be used to deactivate the sink protection. The maximum delay is one second.*
- 2.11 Wird eine unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbs festgestellt, muss der Aufzug außer Betrieb gesetzt werden. Eine Betätigung des Hauptschalters darf nicht zur erneuten Freigabe des Aufzugs führen.  
*In case of detection of an unintended car movement, the lift must be put out of operation. Re-actuating the main switch should not enable the lift being driven.*
- 2.12 Die „Systembeschreibung LiSA20“ muss am Aufzug für Installation, Wartung und Test-Zwecke zur Verfügung stehen.  
*The "System Description LiSA20" must be available at the lift for the installation, maintenance, and test purposes.*
- 2.13 Der Installationsbetrieb hat dafür Sorge zu tragen, dass die Anforderungen an das Verhalten des Aufzugs bei unbeabsichtigter Bewegung des Fahrkorbs, die in der EN 81-20 Kap. 5.6.7.5 und EN 81-1/2+A3 Kap. 9.11.5 und 9.13.5 beschrieben sind, eingehalten werden.  
*The installation company must ensure that the requirements for the behaviour of the lift in case of unintended car movement are met, which are specified in EN 81-20 chap. 5.6.7.5 and EN 81-1/2+A3 chap. 9.11.5 and 9.13.5.*
- 2.14 Die EU-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang und der Anlage (Liste der Hersteller Serienfertigung) verwendet werden. Diese Anlage wird nach den Angaben des Bescheinigungsinhabers aktualisiert und mit neuem Stand herausgegeben.  
*The EU type-examination certificate may only be used in combination with the corresponding annex and enclosure (List of authorized manufacturers of the serial production). The enclosure will be updated immediately after any change by the certification holder.*

### **3 Hinweise / Remarks**

- 3.1 Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung wurde in Anlehnung an bzw. auf Basis folgender Normen erstellt:  
*This EU type-Examination certificate has been issued on basis of the following standards:*
- EN 81-20:2020 (D), Ziffer 5.11.2.3 und 5.6.7
  - EN 81-20:2020 (D), Clause 5.11.2.3 and 5.6.7
  - EN 81-50:2020 (D), Ziffer 5.6, Ziffer 5.8 und Ziffer 5.15
  - EN 81-50:2020 (D), Clause 5.6, Clause 5.8 and Clause 5.15
- Bei Änderungen bzw. Ergänzungen der oben genannten Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Standes der Technik wird eine Überarbeitung der EU-Baumusterprüfbescheinigung notwendig.  
*In the event of changes or supplements to the above standards or in the case of enhancements to the state-of-the-art technology, a revision of the EU type-examination certificate may become necessary.*
- 3.2 Die sicherheitsgerichtete Steuerung mit elektronischen Bauelementen erfüllt weiterhin die Anforderungen der unten aufgeführte Norm:  
*Safety circuits with electronic components continue to meet the requirements of the standard listed below.*
- EN 81-1/2 :1998 + A3 :2009 (D), Anhang F.6
  - EN 81-1/2 :1998 + A3 :2009 (D), Annex F.6

**Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung**  
**Annex to the EU-Type Examination Certificate**

**Nr. EU-ESD 041 vom 09.04.2021**



- 3.3 An die Sicherheitsschaltung mit elektronischen Bauelementen auf einer Steuerplatine Typ LiSA20\_RB\_V3.2 muss ein Schild (z.B. in der Nähe der Steuerung) mit den Angaben zur Identifikation des Bauteils mit Namen des Herstellers, EU-Baumusterprüfkennzeichen und Typenschild vorhanden sein  
*The safety circuit with electronic components on a control board type LiSA20\_RB-V3.2 has to be labelled (e.g. near the control unit) with the information necessary for the component's identification with the name of the manufacturer, EU type-examination and type identification plate.*
- 3.4 Bei Änderungen oder Abweichungen von der hier dokumentierten Ausführung ist eine Überprüfung und gegebenenfalls die Anpassung der Ersatzmaßnahmen durch die Notifizierte Stelle erforderlich.  
*In case of changes or deviations from the version presented for the EU type-examination and documented here there has to be performed a review and (eventually with assessment of the adapted compensatory measures) by the Notified Body.*
- 3.5 Die Prüfergebnisse beziehen sich nur auf das Sicherheitsbauteil „Sicherheitsschaltung mit elektronischen Bauelementen“ und die damit verbundene EU-Baumusterprüfung.  
*The test results refer only to the safety component "safety circuit with electronic components" and the associated EU type-examination.*
- 3.6 Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung beruht auf dem Stand der Technik, der durch die zurzeit gültigen harmonisierten Normen dokumentiert wird. Bei Änderungen bzw. Ergänzungen dieser Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Standes der Technik kann eine Überarbeitung notwendig werden.  
*This EU type-examination is based on the state of the art which is documented by the relevant valid harmonized standards. In case of changes of the harmonized standards or an improvement of the state of the art, there may be performed a review (eventually with assessment of the adapted compensatory measures) by the Notified Body.*



**Anlage zur EU-Baumusterprüfbescheinigung**  
*Enclosure to the EU-Type Examination Certificate*  
**Nr. EU-ESD 41 vom 09.04.2021**



**Authorised Manufacturer of Serial Production – Production Sites (valid from: 2021-03-24):**

<b>Company</b>	<b>Schneider Steuerungstechnik GmbH</b>
<b>Address</b>	<b>Gewerbestrasse 5-7 83558 Maitenbeth - Germany</b>

- END OF DOCUMENT -